

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par les Ministres, membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, compétents pour la politique d'aide aux personnes, le 28 novembre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Collège réuni "modifiant l'arrêté royal du 15 décembre 1977 relatif au traitement des présidents et aux jetons de présence des membres du Conseil de l'aide sociale", a donné le 1er février 1995 l'avis suivant:

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 28 november 1994 door de Ministers, leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van het Verenigd College "houdende wijziging van het koninklijk besluit van 15 december 1977 betreffende de bezoldiging van de Voorzitters en de presentiegelden van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn", heeft op 1 februari 1995 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.Préambule.

1. L'alinéa 1er doit être omis.

2. A l'alinéa 2, devenant l'alinéa 1er, il convient d'écrire :

"... notamment l'article 38, modifié par la loi du 5 août 1992;"

3. L'alinéa 3, devenant l'alinéa 2, serait mieux rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 15 décembre 1977 relatif au traitement des présidents et aux jetons de présence des membres du conseil de l'aide sociale, modifié par les arrêtés royaux des 18 avril 1983 et 21 janvier 1993;"

4. L'alinéa 4 doit, lui aussi, être omis.

Dispositif.

Pour se conformer à la légistique, il convient d'intervertir les articles 1er et 2.

.../...

Article 1er (devenant l'article 2).

Il y a lieu d'écrire :

"Art. 2. A l'article 11, § 2, du même arrêté, les alinéas 1er à 4 sont abrogés".

Article 2 (devenant l'article 1er).

1. La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

"Article 1er. Il est inséré dans l'arrêté royal du 15 décembre 1977 relatif au traitement des présidents et aux jetons de présence des membres du conseil de l'aide sociale, modifié par les arrêtés royaux des 18 avril 1983 et 21 janvier 1993, un article 4bis rédigé comme suit :".

2. A l'article 4bis en projet, il faut lire, dans le paragraphe 1er du texte français, "suppression" au lieu de "suspension".

Par ailleurs, le paragraphe 1er serait mieux rédigé comme suit :

"§ 1er. Lorsque la fixation du traitement du président entraîne la réduction ou la suppression d'autres

.../...

traitements, indemnités ou allocations légales ou réglementaires, le président peut adresser aux membres du Collège réuni compétents pour la politique de l'aide aux personnes, dénommés ci-après "les membres du Collège réuni", une demande de réduction du traitement accordé en qualité de président".

3. Le paragraphe 2, alinéa 1er, serait mieux rédigé comme suit :

"§ 2. Le président adresse sa demande aux membres du Collège réuni par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.".

Au paragraphe 2, alinéa 2, 1^o, il y a lieu de lire dans le texte français "le montant du traitement annuel brut".

Au 2^o du même alinéa, il convient d'écrire "une attestation du ou des organismes payeurs".

Quant au 3^o, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas sa portée : ou bien les auteurs du texte entendent exiger la production de documents justificatifs déterminés et il leur incombe alors d'en préciser la nature; ou bien ils veulent laisser au président le soin de juger s'il y a lieu de produire d'autres documents que ceux visés au 1^o et au 2^o, et, en ce cas, le 3^o paraît inutile.

.../...

4. Le paragraphe 3 doit être rédigé comme suggéré ci-après :

"§ 3. Le président mentionne l'importance de la réduction de traitement qu'il sollicite".

5. Au paragraphe 4, alinéa 2, et au paragraphe 5, les mots "... compétents pour la politique de l'Aide aux personnes" doivent être omis, compte tenu de la proposition faite pour le paragraphe 1er en projet.

6. Le paragraphe 5 évoque les cas où le demandeur remplit les conditions requises pour obtenir la réduction sollicitée.

Le texte ne détermine toutefois pas quelles sont les conditions à remplir pour obtenir une réduction de traitement. Il laisse incertain le point de savoir si le président du centre public d'aide sociale a le droit d'obtenir la réduction dès l'instant où il introduit une demande entrant dans les prévisions de la disposition en projet - ce que le texte pourrait donner à penser - ou si les membres du Collège réuni disposent du pouvoir d'apprécier s'il y a lieu de faire droit à la demande. Il convient, à cet égard, de rappeler que, pour l'application des règles relatives à la réduction du traitement des

.../...

bourgmestres et des échevins (1) - règles qui ont inspiré les auteurs de la disposition en projet -, l'autorité saisie d'une demande de réduction a le pouvoir de juger si les fonctions occupées sont susceptibles d'être exercées moyennant une réduction du traitement de l'intéressé (2).

Le paragraphe 5 doit être revu à la lumière de cette observation.

(1) Article 19, § 1er, alinéa 4, de la nouvelle loi communale, et arrêté royal du 23 juillet 1990 fixant les modalités d'octroi aux bourgmestres et aux échevins de la réduction de traitement prévue par cette disposition.

(2) Voir la déclaration du Ministre de l'Intérieur, lors des travaux préparatoires de la loi du 20 juin 1984 modifiant l'article 103 de la loi communale, lequel forme aujourd'hui l'article 19 de la nouvelle loi communale (Doc. Sén., sess. 1983-1984, n° 612/2, p. 6).

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.Aanhef.

1. Het eerste lid behoort te vervallen.

2. In het tweede lid, dat het eerste lid wordt, schrijve men :

"... inzonderheid op artikel 38, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1992;".

3. Het derde lid, dat het tweede lid wordt, zou beter als volgt worden gesteld :

"Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 1977 betreffende de bezoldiging van de voorzitters en de presentiegelden van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 april 1983 en 21 januari 1993;".

4. Ook het vierde lid behoort te vervallen.

Bepalend gedeelte.

Opdat de regels van de wetgevingstechniek worden nageleefd, behoort de volgorde van de artikelen 1 en 2 te worden omgekeerd.

.../...

Artikel 1 (dat artikel 2 wordt).

Men schrijve :

"Art. 2. In artikel 11, § 2, van hetzelfde besluit, wordt het eerste tot het vierde lid opgeheven".

Artikel 2 (dat artikel 1 wordt).

1. De inleidende zin dient als volgt te worden gesteld :

"Artikel 1. In het koninklijk besluit van 15 december 1977 betreffende de bezoldiging van de voorzitters en de presentiegelden van de leden van de raden voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 april 1983 en 21 januari 1993, wordt een als volgt luidend artikel 4bis ingevoegd :".

2. In de Franse tekst van paragraaf 1 van het ontworpen artikel 4bis, schrijve men "suppression" in plaats van "suspension".

Overigens zou paragraaf 1 beter als volgt worden gesteld :

"§ 1. Wanneer het vaststellen van de bezoldiging van de voorzitter tot gevolg heeft dat andere wettelijke of reglementaire bezoldigingen, vergoedingen of toelagen

.../...

verminderd worden of vervallen, kan de voorzitter de leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen, hierna te noemen "de leden van het Verenigd College", verzoeken om een vermindering van de hem als voorzitter verleende bezoldiging".

3. Paragraaf 2, eerste lid, zou beter als volgt worden gesteld :

§ 2. De voorzitter richt zijn verzoek aan de leden van het Verenigd College bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs".

In paragraaf 2, tweede lid, 1°, schrijve men in de Franse tekst "le montant du traitement annuel brut".

In hetzelfde lid, 2°, schrijve men :

"2° een attest van de betalende instelling of instellingen, dat het bedrag vermeldt van ...".

Het is de Raad van State niet duidelijk welke de strekking is van 3° : ofwel willen de stellers van de tekst voorschrijven dat welbepaalde bewijsstukken worden overgelegd, in welk geval het aan hen staat om te preciseren om welke stukken het gaat; ofwel willen zij het aan de voorzitter overlaten om te oordelen of er grond is om andere stukken over te leggen dan die welke bedoeld zijn in 1° en 2°, in welk geval 3° niet nodig lijkt.

.../...

4. Paragraaf 3 behoort als volgt te worden geredigeerd :

"§ 3. De voorzitter vermeldt de hoegrootheid van de gevraagde vermindering van bezoldiging".

5. In paragraaf 4, tweede lid, en in paragraaf 5, dienen de woorden "..., bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen" te vervallen, gelet op het voorstel dat voor de ontworpen paragraaf 1 gedaan is.

6. In paragraaf 5 wordt het geval ter sprake gebracht waarin de verzoeker de voorwaarden vervult om de gevraagde vermindering van bezoldiging te krijgen.

De tekst bepaalt echter niet aan welke voorwaarden moet zijn voldaan om een vermindering van bezoldiging te krijgen. De tekst laat onzekerheid bestaan omtrent de vraag of de voorzitter van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn recht heeft op de vermindering zodra hij daartoe een verzoek doet dat aan de voorschriften van de ontworpen bepaling voldoet - wat uit de tekst zou kunnen worden opgemaakt - dan wel of de leden van het Verenigd College kunnen oordelen of er grond is om het verzoek in te willigen. In dat opzicht dient eraan te worden herinnerd dat voor de toepassing van de regels betreffende de vermindering van de wedde van de burgemeesters en de schepenen (3) - regels waarop de stellers van de ontworpen

(3) Artikel 19, § 1, vierde lid, van de nieuwe gemeentewet, en het koninklijk besluit van 23 juli 1990 tot vaststelling van de wijze waarop de in dat artikel bedoelde weddevermindering wordt toegestaan aan de burgemeesters en de schepenen.

bepaling hebben gesteund - de overheid bij wie een verzoek om weddevermindering is ingediend bevoegd is te oordelen of de functies in kwestie kunnen worden uitgeoefend met vermindering van de wedde van de belanghebbende (4).

Paragraaf 5 moet in het licht van deze opmerking worden herzien.

(4) Zie de verklaring van de Minister van Binnenlandse Zaken tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 20 juni 1984 tot wijziging van artikel 103 van de gemeentewet, dat thans artikel 19 van de nieuwe gemeentewet is (Gedr. St. Senaat, zitting 1983-1984, nr. 612/2, blz. 6.).

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

F. DELPEREE,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. DEROUAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. DEROUAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

R. ANDERSEN.